LA SAINTE VIERGE MARIE

(TRADUCTION)

La discussion sur le projet d'élever une statue à la Sainte Vierge Marie, à Montréal, a donné lieu à tant de lettres et à tant d'articles extraordinaires sur un côté de la question, que, je l'espère, vous voudrez bien m'accorder de l'espace pour faire étudier l'autre côté. Dans la pétition du clergé anglican de Montréal au conseil de ville, demandant qu'un site ne fut pas donné pour l'érection d'une statue à la Sainte Vierge, on trouve l'assertion suivante :— " La statue proposée représente un dogme que les protestants de toute part rejettent positivement, et contre lequel leurs ancêtres ont toujours énergiquement protesté." Quel est ce dogme ? Est-ce la maternité divine ou l'intercession de Marie auprès de Dieu pour le genre humain ? Sur la première supposition, un journal de Toronto s'est exprimé comme suit : " la plupart des protestants croient avec Nestor d'Antioche, qu'elle doit être considérée, non comme la mère de Dieu, mais comme la mère de la partie humaine du Christ." Comment ce dogme affecte-t-il le dogme fondamental du christianisme ? Je parlerai plus tard de Nestor d'Antioche, ou plutôt de Nestorius de Constantinople.

D'après la teneur de la plupart des lettres et des articles publiés, je soupçonne que ceux qui les ont écrits ne connaissent pas ou ne comprennent pas l'attitude de l'Eglise catholique envers la Sainte Vierge Marie pendant près de dix-neuf siècles. L'aveugle iconoclasme du seizième siècle suivant la trace du serpent, dans un état de semi-torpeur, est descendu jusqu'à notre temps ; de là l'absence d'honneur et de vénération rendus à la sainte mère de notre Rédempteur. Un grand nombre de gens regardent réellement la Sainte Vierge comme un symbole de la Papauté. Dans le Livre de la Genèse, 3, 15, le Seigneur, parlant au serpent, dit : " Je mettrai une inimitié entre toi et la femme, entre sa race et la tienne. Elle te brisera la tête, et tu tâcheras de la mordre par le talon." Ces paroles du Seigneur eurent leur accomplissement quand la Sainte Vierge Marie donna naissance à l'enfant Messie, le fils de Dieu, triomphant ainsi sur le serpent infernal, le grand ennemi du genre humain. La Sainte Vierge est encore désignée par le Seigneur, en Isaïe 7-14 : "C'est pourquoi le Seigneur vous donnera lui-même un prodige. Une vierge concevra, et elle enfantera un fils qui sera appelé Emmanuel." Nous savons donc, que dans la divine économie de l'Incarnation, la Sainte Vierge fut choisie dès le commencement pour être la mère du Rédempteur, et était par conséquent préparée par le divin chef pour cette position surèminente et cette fonction sacrée, munie de toutes les grâces particulières et extraordinaires que la nature et la convenance des choses demandaient. C'est pourquoi nous regardons la Sainte Vierge Marie comme " une mère dont Dieu seul était digne d'être le fils, parce qu'il l'avait créée pour lui-même." Comme la chair de Marie devint la chair de Jésus, et comme il était impossible que Dieu participât d'une nature souillée par le péché, il est évident que Marie fut immaculée dès sa conception et que l'ombre de la tache originelle ne s'est pas reposée sur son âme pure.

Saint Irénée et Origène enseignent qu'elle n'a pas été souillée par le souffle du serpent, et saint Ephrem dit : " près d'elle le serpent n'eut pas accès." Et saint Anselme : " l'exemption du péché originel était nécessaire à sa dignité, donc Dieu la lui a conférée. *Decuit, potuit ergo fecit.*" L'évangéliste saint Luc, décrivant l'entrevue de l'ange Gabriel et de la Sainte Vierge, nous dit que le messager céleste la salua ainsi : " Je vous salue, o ! pleine de grâces, le Seigneur est avec vous, vous êtes bénie entre toutes les femmes, etc. Ne craignez pas, Marie, parce que vous avez trouvé grâce devant Dieu. Vous concevrez dans votre sein, et vous enfanterez un fils, et vous le nommerez Jésus ; et il sera grand, et sera appelé le Fils du Très-Haut." Marie, dont l'innocence virginale fut un peu troublée par cette salutation, répondit : " Comment cela se fera-t-il, car je ne connais point d'homme ?" L'ange répliqua : " Le Saint-Esprit surviendra en vous, et la vertu du Très-Haut vous couvrira de son ombre ; c'est pourquoi le fruit saint qui naîtra de vous sera appelé le Fils de Dieu." Alors, Marie dit : " Voici la servante du Seigneur, qu'il me soit fait selon votre parole."

Les destinées de la race humaine dépendirent du consentement de Marie à la proposition faite en ces termes. Le Tout Puissant se met sur un pied de cérémonie avec sa créature faible, tinie, et, par son consentement, la sainte Vierge Marie devient coopératrice dans la rédemption du genre humain. Saint Irenée dans le 3me siècle enseigne que, comme Eve, en désobéissant, devint la cause de la ruine d'elle-même et de sa race, de même, Marie, en obéissant devint la cause du salut d'elle même et du genre humain. (Iren. liber. III). Saint Jérôme nous dit : " La mort est venue par Eve, et la vie par Marie." Le premier qui donna le titre de " Bénie " à la Vierge Marie fut le Dieu éternel par son messager Gabriel : le second fut le Saint Esprit, par la bouche de sainte Elizabeth, qui remplie du Saint Esprit, s'écria : " Vous êtes bénie entre toutes les femmes, et béni est le fruit de vos entrailles," puis le Saint Esprit inspire encore à Marie de s'appliquer le même terme à elle-même dans le *Magnificat* : " Voilà que les nations m'appelleront bienheureuse." Toutes les nations chrétiennes, pendant bientôt deux mille ans, ont accordé ce titre à la Sainte mère du Rédempteur, à l'exception de celles qui ont partagé l'inimitié du serpent contre Elle.

Après la prière des prières, celle de Notre Seigneur, nous plaçons l'*Ave Maria* ou Sainte Marie. Ces deux prières sont les plus estimées et les plus universelles de l'Eglise catholique. Quand les catholiques disent la " Je vous salue Marie," ils s'unissent à la salutation de l'Ange Gabriel et rappellent la mémoire du mystère de l'Incarnation. Ils savent bien que le " Je vous salue, Marie " est d'origine divine aussi bien que la prière de Notre Seigneur, tandis que le " Sainte-Marie," bien que depuis longtemps en usage, a été approuvée par l'Eglise A. D. 431, pour combattre l'hérésie de Nestorius, évêque de Constantinople. Nestorius enseignait que Marie ne devait pas être appelée Mère de Dieu. Un concile convoqué à Ephèse A. D. 431, auquel assistaient 200 évêques, fut présidé par saint Cyrille, Patriarche d'Alexandrie, et légat du Pape Célestin. Ce concile condamna l'erreur de Nestorius qui fut anathématisé. Après cette décision du Concile, l'église voulant placer ses enfants sous la protection de la Mère de Dieu et s'assurer son intercession, approuva et ratifia l'addition faite à la salutation angélique : " Sainte Marie, mère de Dieu, priez pour nous pécheurs, maintenant et à l'heure de notre mort, ainsi soit-il." L'hérésie de Nestorius attaquait l'union hypostatique, et de fait aussi, tout le système de la rédemption humaine, car, en effet, si Marie n'était pas la mère de Dieu, le Saint Enfant né d'elle ne serait pas Dieu. L'union hypostatique est une doctrine fondamentale de la religion chrétienne. Nous offrons au Sacré-Cœur de Notre-Seigneur et à son précieux sang, c'est-à-dire à sa sainte humanité, précisément la même adoration qu'à la Très-Sainte Trinité, parce que sa divinité communique à son humanité sa propre valeur en vertu de l'union hypostatique. Bien que les deux natures du Christ ne soient pas mêlées et confondues, et que ses deux volontés—humaine et divine—soient tout à fait distinctes, cependant ses deux natures sont unies en une seule personne, et cette personne est divine. Cette union des deux natures a lieu non pas par l'alliance des deux, mais par l'unité de la personne. C'est là l'union hypostatique. Saint Anselme, qui mourut A.D. 1086, parle ainsi de l'intercession de la Sainte Vierge Marie : " Nous invoquons l'aide de Marie, bien que Jésus soit la source de toutes les grâces, considérant notre propre indignité, et croyant que les prières d'une telle mère doivent avoir infiniment plus de pouvoir que les nôtres." (D. ex. Virg. Can.) Le Dieu Tout Puissant, par son messager Gabriel, déclara la Sainte Vierge " pleine de grâces ; " mais combien plus sanctifiée et bénie a-t-elle dû devenir, quand, entourée de la troupe angélique, dans un bienheureux silence, l'Esprit Eternel couvrit de son ombre la jeune vierge et que le mystère fut accompli. L'auguste majesté du Très Haut demeura cachée en elle. Que dire des neuf mois durant lesquels Marie fut un tabernacle vivant du Seigneur,—l'arche de la nouvelle alliance ; quand la Petite Fleur s'épanouit à Bethléhem, à minuit, et que les accords de la musique des anges se répandirent en flots d'harmonie céleste sur la terre ; quand Marie tenait dans ses bras son enfant nouveau né, fleur produite de son sang virginal ; et quand elle se souvenait qu'Il était le Dieu Eternel ; quelle sainte joie fut la sienne !—la joie de présenter à Dieu ce qui était égal à lui-même, présent qui assurerait aux créatures ses semblables des grâces nouvelles et étonnantes ! Marie contempla cette belle face, baisa ces lèvres qui prononceront un jour le jugement de tous les hommes ; elle peut même découvrir dans cette petite face une ressemblance d'elle-même, cette même face qui devra un jour reposer blême, tachée de sang et morte sur ses genoux. " Comme au moment de l'Immaculée Conception, comme à l'heure de l'Annonciation, ainsi qu'à la Nativité, la Sainte Vierge commença pour la troisième fois une nouvelle vie de sainteté incomparable." (F. W. Faber), La Sainte Vierge est appelée la Reine des Martyrs, parce que jamais mère ou saint martyr n'a souffert de plus pénibles tourments. La prophétie de Siméon, " Une épée percera votre âme, " fut littéralement accomplie quand elle vit son divin fils entre les mains de ses ennemis souffrant patiemment et avec douceur les tortures qu'on lui infligeait. C'est pourquoi les écrivains sacrés lui appliquent à Elle les paroles du prophète Jérémie lorsqu'elle se tenait au pied de la croix : " Vous tous qui passez par ce chemin arrêtez et voyez s'il est une douleur semblable à ma douleur." (Lam), La Sainte Vierge Mère a souffert dans la proportion qu'elle aimait, et comme elle était élevée bien au-dessus de notre nature déchue, sa sensibilité était plus intense dans la même proportion. Jamais mère n'a aimé son fils comme Marie aimait Jésus. Son affection maternelle tenait en quelque sorte du caractère infini de son objet. Comme tel était son amour, telles étaient aussi ses souffrances et ses douleurs, lesquelles la servante du Seigneur unissait aux souffrances et au sacrifice de son cher Jésus.

Ainsi encore la Sainte Vierge devient coopératrice dans l'œuvre de la rédemption ; cependant il s'en trouve parmi nous s'appelant chrétiens qui nous attaquent et nous disent des choses dures, parce que nous désirons honorer la mère de notre Rédempteur par l'érection d'une statue, bien que Cartier ou Nelson ou Guillaume puisse en avoir dans toutes les cités du Dominion. Comme ces remarques sont principalement adressées aux protestants, je ne crois pas hors d'à-propos de rappeler le sort d'Oza à ceux qui parleraient irrévérencieusement de la Reine du Ciel. (1 Parali - 13). Assurément, espérer que les chrétiens traitent avec respect la Vierge Mère de Dieu, ce n'est pas trop espérer. Les païens mêmes craignaient de profaner les choses saintes. " La terre est toute désolée de désolation, parce qu'il n'y a personne qui réfléchisse dans son cœur."

M. V. SARTORIS.

PROVINCE DE QUÉBEC

CHICOUTIMI—On lit dans le *Progrès du Saguenay* :

Bon nombre de personnes croient que feu Mgr Dominique Racine est le premier prêtre décédé et inhumé à Chicoutimi. C'est une erreur. Outre les restes vénérés de notre premier évêque, Chicoutimi possède encore les ossements d'un véritable apôtre, l'un des anciens Jésuites qui, dans le siècle dernier, alors que la civilisation n'avait encore pénétré en aucune manière dans le territoire du Saguenay, s'enfoncaient courageusement à travers nos épaisses forêts pour porter les lumières de l'Evangile aux peuplades sauvages qui occupaient alors le *Royaume* du Saguenay. En 1765 le Père Cocquart, Jésuite s'était rendu à Chicoutimi pour y donner sa mission. Arrivé ici, ce martyr de son zèle tomba malade, épuisé de fatigues et de labeurs. Privé de tous les secours de l'art, et des consolations dernières des sacrements de l'Eglise, il consomma son sacrifice, probablement dans une pauvre cabane de sauvages, au milieu des larmes de ses chers Montagnais. Son corps fut enterré par les sauvages dans leur petit cimetière qui se trouvait à côté de l'ancienne chapelle des Jesuites, au bassin.

Lorsque, il y a quelques années, on releva ce vieux cimetière pour transporter les ossements dans le cimetière actuel, on ne put distinguer les restes de ce digne prêtre d'avec les autres. Toutefois ils reposèrent dans ce vieux cimetière pendant environ cent quinze ans. Aujourd'hui, confondus avec d'autres cadavres, ils reposent dans le cimetière actuel.

La preuve de ce fait se trouve dans la note suivante laissée par le Père de la Brosse, autre missionnaire de Chicoutimi, qui succéda au Père Cocquart ; une copie de cette note se trouve dans un registre paroissial de Chicoutimi.

" L'an mil sept cent soixante six, le cinq Mai, à six heures de l'après midi, moi Jean-Baptiste de la Brosse, j'arrivai, missionnaire, à Tadoussac, âgé de quarante-deux ans et neuf mois ; ayant été élevé à l'ordre sacré de la prêtrise depuis treize ans, trois mois et trois jours ; étant arrivé sur ces plages de la rive canadienne depuis onze ans dix mois et cinq jours ; ce pays ayant ete soumis aux anglais depuis cinq ans, dix mois et deux jours ; Guy Carleton étant le gouverneur ; Jean Olivier Briand l'Evêque ; le révérend père Augustin de Glapion étant supérieur général de la Compagnie de Jésus.

" Et je pris la charge des missions montagnaises que le révérend père Claude Godfroy Cocquart avait abandonnée par sa mort arrivée l'année précédente, le quatre de Juillet à la mission de Saint-François Xavier (Chikoutimy) où il fut enterré dans le cimetière commun.

Ce même révérend Père, autrefois vice préfet, avait reçu la profession solennelle de mes vœux à Québec le jour de la Purification de la Sainte-Vierge de l'année mil sept cent cinquante huit."

—Entre Sainte-Anne et Saint-Charles Borromée, distance de vingt milles, se trouve reunis à un endroit appelé communément " La Dalle " un certain nombre de courageux cultivateurs qui souffrent considérablement du manque de communications postales. Il y a là une population aussi nombreuse qu'à Saint-Charles et Bourget et chacun de ces endroits a un bureau de poste. Les dépenses de l'établissement d'un bureau de poste seraient très restreintes vu que le courrier passé par " La Dalle " pour se rendre à Saint-Charles et à Bourget. De plus, il y a plusieurs personnes parfaitement aptes à faire de bons maîtres de poste.

Nous attirons l'attention des autorités sur ce fait et nous espérons que justice sera rendue.

—L'industrie laitiere est destinée à faire la principale richesse de notre comté cette année. Le premier mois de fonctionnement des fromageries et des beurreries a donné un resultat très satisfaisant. Le fromage s'est vendu 8 et 8¼ cts. C'est un tres bon prix pour le premier mois.

Nous n'avons pu nous procurer la quantité de fromage vendue, mais nous savons que cette quantite est double du resultat obtenu pour le mois correspondant de l'an dernier. Nous ne pouvons que nous féliciter du résultat.

A nous maintenant de rendre de plus en plus fructueuse la production du lait par le choix des meilleures vaches laitières et le bon soin nécessaire à la production du lait en grande quantite.

—La propriete de la compagnie de la baie d'Hudson au poste Métabetchouan a été vendue dernierement à M. Pool qui y tiendra un hôtel.

—M. Emile Castel et M. de la Bossière sont en cette ville. M. Castel visite toutes les paroisses du comte afin de prendre des notes historiques et agricoles dans le but de rajeunir l'histoire du Saguenay et du lac Saint Jean, qui veut se faire vieille. M. Castel est un français établi depuis 6 mois dans le pays et qui s'occupe d'agriculture et de journalisme.

—Le corps du jeune Imbeau, noyé en mai dernier au lac Sotogama, a été retrouvé la semaine dernière ; il avait été vu d'abord par M. Etienne Savard, un chasseur, qui a averti la famille du noyé.

Le corps n'a pu être descendu ; il a été déposé en terre et sera descendu aux premiers chemins, l'hiver prochain.

HABITS DE CHOIX

NOUS FAISONS DE L'HABILLEMENT POUR HOMME

UNE SPECIALITE

P. O'Reilly

Nos 269 et 271, rue Wellington

OTTAWA.

W. O. McKAY

Importateur de Vins, Liqueurs, Cigares et Tabacs ; aussi propriétaire de

" L'HOTEL RICHELIEU "

Agents pour les Commerçants de Bois.

446, 448 et 450 rue Sussex

Hotel Riendeau

TENU SUR LE PLAN

Europeen et Américain

64 Rue SAINT-GABRIEL, Montreal

Cet hotel offre au public voyageur tout le confort désirable. La table est toujours abondamment servie des premisses de la saison, préparée par des cuisiniers français de premier ordre. Repas à toute heure.

On trouvera constamment à cet établissement de première classe, des vins, liqueurs et cigares de choix. JOS. RIENDEAU, Propriétaire.

LOTERIE NATONALE

CLASSE D.

TIRAGES, LE TROISIEME MERCREDI DE CHAQUE MOIS

LE QUINZIEME TIRAGE MENSUEL AURA LIEU LE

MERCREDI, 15 AOUT 1888

A DEUX HEURES P.M.

VALEUR DES LOTS

$50,000.00

Gros Lot : Un immeuble de 5,000

NOMENCLATURE DES LOTS

1	Immeuble de	5,000	$5,000.00
1	do	2,000.00	2,000.00
1	do	1,000.00	1,000.00
4	Immeubles de	500.00	2,000.00
10	do	300.00	3,000.00
30	Ameublements	200.00	6,000.00
60	do	100.00	6,000.00
200	Montres d'or	50.00	10,000.00
1000	Montres d'argent	10.00	10,000.00
1000	Services de toilette	5.00	5,000.00
2307 lots valant			$50,000.00

$1.00 le BILLET

Le Secrétaire : S. E. LEFEBVRE

Bureaux : 19 rue Saint-Jacques, Montreal, Canada.

N. B.—L'administration de la Loterie attire l'attention de ses clients sur les importants changements opérés dans la nomenclature des lots et les informe en même temps qu'elle discontinue la Deuxième Série (Billets de 25cts.) 263-u-a Q H

LA PLUS

GRANDE MANUFACTURE

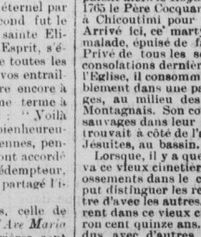
DE

BALANCES

DU

CANADA

Au delà de 100 différents genres de :



Vitrines d'exposition améliorées (Show Cases), *Tiroirs à argent.*

Couteaux et Outils de Bouchers

Ecrivez si informés vous de nos CONDITIONS DE VENTES et une liste de prix.

S'adresser

C. Wilson & Fils

16, RUE ESPLANADE 16

TORONTO, Ont.

Veuiller mentionner le journal LE CANADA.

TOUT HOMME

Qui est FAIBLE, NERVEUX, DEBILE, qui dans son IGNORANCE croit avoir perdu complètement sa VIGUEUR de CORPS et d'ESPRIT et sa VITALITE ENTIERE, toutes causes qui entraînent des dérangements dans le système organique des SOURCES de la VIE, MAUX DE TETE, MALADIE DE L'ESTOMAC IRRITABLE, RIVES NAVRANTS, PERTE DE MEMOIRE, LACHETE et IRRITABILITE de TEMPERAMENT, BOUTONS et BOUGEURS sur la figure et tous les symptômes de DEBILITE GENERALE, CONSOMPTION dans un avenir rapproché, ÉTINCELLE, peuvent trouver un remède efficace en se servant de notre spécifique No 23, une cure merveilleuse et certaine. Il donne la VIGUEUR de la JEUNESSE et restaure le système complet chez les vieux et chez les jeunes en donnant de la force aux POUMONS et aux NERFS, reconstruisant le système musculaire et instituant en action toute l'énergie physique du corps humain. A l'aide de notre spécifique No 23 les cas les plus obstinés peuvent être guéris en moins de trente jours. Chaque paquet contient un traitement pour deux semaines, $2. Guérison Garantie. Notre spécifique No 24 est un REMEDE infaillible pour toutes les MALADIES SECRETES de QUELQUE DUREE qu'elles aient été. Vous trouverez dans notre GARANTIE par écrit qu'il opérera une GUERISON. Prix $5, Compagnie de Médecine de Toronto, Toronto, Ont.

CONSOMPTION

Cette maladie affreuse, qui durant tant d'années a bravé défi la science des meilleurs physiciens qui ne connaissaient rien pour en arrêter les progrès, rien pour la dominer, rien pour la guérir. Maintenant elle n'est plus une maladie incurable mais seulement une maladie qui quelques médecins, la santé peut encore être recouvrée par l'emploi de nos REMEDES. Ils sont deux pour les anémiques des poumons qui en affectent pas malgré qu'ils soient enflammés et empoisonnés par les ravages de cette grande maladie en même temps qu'ils empêchent les douleurs et les brûlements de poitrine qui accompagnent invariablement la consomption. Prix $3

GUERISON GARANTIE

COMPAGNIE DE MEDECINE DE TORONTO, TORONTO, ONT.

TEINTURE pour les CHEVEUX

Ces célèbres teintures ne sont pas nuisibles à la santé. Nous en avons les couleurs suivantes, et les plus belles nuances dépendent de la couleur des cheveux : noir, brun foncé, brun clair, châtain, châtain clair, blond doré, blond cendré. Envoyez une tresse de cheveux avec votre commande. Prix $2 la bouteille. Compagnie de Remèdes de Toronto, Toronto, Ont.

ARTICLES DE TOILETTE

En nous adressant votre commande, spécifier ce que vous désirez avoir et nous vous garantissons que vous serez parfaitement satisfait. Le No 8 donne au teint la fraîcheur de la jeunesse ; c'est une préparation qui n'affecte pas la peau et dont vous pouvez vous servir sans que personne s'en aperçoive. Prix $1.25. No 9 fait disparaître les rides. Prix $2.00. No 10 fait disparaître les taches causées par les affections du foie. Prix $1.25. No 11 fait disparaître les boutons sur la figure. Prix $1.25. No 12 fait disparaître les taches de rousseur. Prix $1.25. No 13 fait disparaître les pustules. Prix $1.25. No 14 fait disparaître le hâle. Prix $1.25. No 15 fait disparaître les vergues. Prix $2.00. No 16 fait disparaître les marques de la petite vérole. Prix $1.25. No 17 empêche la trop grande transpiration. Prix $1.25. No 18 est une préparation infaillible pour conserver les cheveux ou les faire pousser. Prix $1.25 Compagnie de remèdes de Toronto, Toronto, Ont

LE BUSTE

No 19 est une préparation interne et externe qui développe la taille chez les femmes et lui donne les plus belles proportions. C'est une préparation qui n'affecte pas et infaillible. Prix $3.00 Compagnie de Remèdes de Toronto, Toronto, Ont

MALADIES DES FEMMES

No 20 guérit infailliblement la leucorrhée, descente de la matrice, et toutes les maladies auxquelles les femmes sont sujettes. Les médecins les plus éminents recommandent cette préparation comme un remède des plus efficaces. Prix $2.00 la bouteille. Compagnie de Remèdes de Toronto, Toronto, Ont.

Pilules Régulatrices Françaises

Bien supérieures au seigle ergoté, à la tanaisie, la menthe ou l'oxide. Recommandées par des centaines de femmes qui en font usage tous les mois. Efficaces et infaillibles, préviennent la douleur et amènent la REGULARITE. Prix $2. Compagnie de remèdes de Toronto, Toronto, Ont

Névralgie et Rhumatisme

Guérison certaine par l'usage du spécifique No 21. Il peut atteindre la popularité de cette préparation à son efficacité. Prix UNE PIASTRE Compagnie de Remèdes de Toronto, Toronto, Ont.

AVIS AUX MERES—Le SIROP CALMANT DE MME WINSLOW devrait toujours être employé quand les enfants font leurs dents. Il soulage immédiatement les souffrances de ces pauvres petits, produisant un sommeil naturel, paisible, en faisant disparaître la douleur, et les jeunes chérubins s'éveillent aussi " brillants et frais qu'un bouton de rose." Ce sirop est très agréable au goût. Il apaise l'enfant, amollit ses gencives, enlève toute douleur, fait disparaître les souffrances intestinales en réglant la digestion, et est le meilleur remède connu contre la diarrhée, soit qu'elle provienne de la dentition ou d'autres causes. Vingt-cinq cents la bouteille. Avez confiance et demandez le " Sirop calmant de Mme Winslow " et ne prenez aucune autre préparation.

POUR LA

Figure, les Mains, la Peau et le Teint en général

Crème de Miel et d'Amende de Hinds, Gelée d'Concombres et de Roses et Moloderma.

Un assortiment complet et nouveau des articles de toilette ci-dessus venant d'être reçu.

R. A. McCORMICK

CHIMISTE ET DROGUISTE

75 RUE SPARKS

Prescriptions pour médecins et familles préparées avec soin.

Communication téléphonique 1-2-88

Aux Peintres et au Public en Général

Tapisseries, Peintures, Huiles, Etc

Je pose les grandes vitres de chassis (Plate Glass)

ESTIMATIONS FOURNIES SUR DEMANDE

JOHN SHEPHERD

227, Rue Rideau, Ottawa

Fonderie de Hull

Le soussigné vient de faire l'acquisition de la fonderie de Hull et est maintenant prêt à exécuter toutes sortes d'ouvrages dans la ligne de fonderie, pièces légères ou pesantes de toutes dimensions, au plus bas prix.

M. Lawson est un homme pratique qui a eu plusieurs années d'expérience, et garantira tous ses ouvrages faits à son établissement.

T. LAWSON

Rue Brewery, Hull, Rue George, Ottawa.

FERRONNERIES

L'une des plus anciennes maisons commerciales de la vallée de l'Ottawa et des mieux qualifiées sous le rapport des bas prix et de la qualité des articles offerts en vente.

McDougall & Cuzner

Enseigne de la grosse Tarrière.

MAGASINS :

Rue Sussex et rue Duke, Chaudiere

23 11 87-88

DAMES NOS PILULES REGULATRICES FRANÇAISES sont en usage et recommandées par des milliers de Dames qui les emploient MENSUELLEMENT. Elles n'ont jamais failli ; enlèvent les douleurs ; assurent la régularité ; sont douces, agréables au goût et d'un excellent effet. Paquets envoyés par la malle à l'abri de toute indiscrétion sur réception de $2.00. Toute correspondance est confidentielle. Adresser : COMPAGNIE DE MEDECINE DE TORONTO, B. P. Boîte 576, Toronto, Ont 24-1—88-89

HOTEL CANADIEN

CI-DEVANT OCCUPE PAR G. LATRIMOUILLE

Ce magnifique hôtel vient d'être acheté par M. John Johnston, ex-propriétaire du " Royal Exchange."

Les repas sont servis à toute heure, à la carte système européen, et sous la surintendence d'un cuisinier français de première classe.

Vins, claret, sauterne, champagne et liqueurs de première qualité.

Cet établissement vient d'être meublé à neuf, les chambres sont spacieuses et des mieux aérées, faisant face au parc (Major's Hill).

L'entrée privée est sur l'avenue McKenzie et l'entrée générale du restaurant aux Nos 536 et 538 sur la rue Sussex.

JOHN JOHNSTON, Propriétaire

GEORGE COX

LITOGRAPHE, GRAVEUR, CLICHEUR ET MEDAILLEUR

35 RUE METCALFE,

OTTAWA, ONTARIO

CARTES PROFESSIONELLES

M. J. GORMAN, LL.B.,

(*Successeur de L. A. Olivier*)

Avocat, Solliciteur, Notaire, Etc.,

BUREAU

Coin des Rues Rideau et Sussex

OTTAWA, ONT.

BELCOURT & MacCRAKEN

Avocats, Procureurs, Notaires, &c.

ONTARIO ET QUÉBEC

Scottish Ontario Chambers, Ottawa, Ont.

O'Cara & Remon

AVOCATS, SOLLICITEURS, NOTAIRES, ETC.

Bloc Hay, rue Sparks, Ottawa, Ont.

PRES DE L'HOTEL RUSSELL

MARTIN O'GARA, C. R. E. P. REMON

Mcintyre, Lewis & Code

Avocats, Solliciteurs et Notaires

Attention toute spéciale donnée aux affaires commerciales.

Bureau : Au-dessus de la Banque des Marchands, Ottawa.

Argent à prêter sur propriétés foncières.

A. F. McINTYRE, Solliciteur de la Banque de Montreal.

J. TRAVERS LEWIS, Solliciteur de la Banque Union.

R. G. CODE. 28 1-88

GEO. McLAURIN, L. L. B.

AVOCAT, Etc.

Bureau : 19 rue Elgin, Ottawa.

J. P. FISHER

AVOCAT, SOLLICITEUR, ETC.

Agent pour la Cour Suprême, le Parlement et les Départements Publics.

SCOTTISH ONTARIO CHAMBERS, OTTAWA ON

McVeity & Henderson

AVOCATS, SOLLICITEURS, ETC.

Agents pour la Cour Suprême et les Départements Publics.

Scottish Ontario Chambers, Ottawa, Ont.

TAYLOR McVEITY. GEO. F. HENDERSON.

STEWART, CHRYSLER & GODFREY

AVOCATS, SOLLICITEURS

Agents pour la Cour Suprême et le Parlement.

Chambres Union, 14 rue Metcalfe, Ottawa, Ont.

McLEOD STEWART F. H. CHRYSLER

J. J. GODFREY

VALIN & CODE

Avocats, Solliciteurs, Etc.

BLOC EGAN, RUE SPARKS

vis-a-vis l'Hôtel Russell.

Bradley & Snow

AVOCATS, SOLLICITEURS POUR LA COUR SUPREME, NOTAIRES, ETC.

R. A. BRADLEY. A. T. SNOW.

Argent a prêter à 6% avec privilège de remboursement en aucun temps.

GUNDRY & POWELL

Avocats, Solliciteurs, Etc.

AGENTS POUR LA COUR SUPREME ET LES DEPARTEMENTS

Bureau : 25 rue Sparks, en face de l'Hotel Russel

Arthur W. Gundry F. C. Powell.

HODGINS, KIDD & RUTHERFORD

Avocats, Solliciteurs, Notaires, etc.

Agents pour la Cour Suprême, le Parlement les Départements Publics, etc.

ARGENT A PRETER

Bureaux : Scottish Ontario Chambers, Ottawa Kemptville, Ontario.

JOHN HODGINS GEO. E. KIDD

ALEX. C. RUTHERFORD

Dr FISSIAULT

DENTISTE

COIN des RUES RIDEAU et SUSSEX

OTTAWA

Heures de bureau : de 9 à 5 heures.

ACHETEZ VOTRE PAIN, TARTES, PAIN DE VIENNE, à la **Boulangerie Union**, D. LEE, propriétaire. Pain à 9 cents

216 RUE DALHOUSIE 216

John Kerrigan

PLOMBIER SANITAIRE

Spécialement recommandé pour le posage des appareils de chauffage.

No 106 Rue LYON

CHS. DESJARDINS

AGENT D'ASSURANCE ET COURTIER

Hotel Russell, No 26 rue Sparks

OTTAWA

Représente la **CITIZEN**, départements du Feu, la Vie et des Accidents ; aussi agent pour plusieurs Compagnies Anglaises de première classe.

Capitaux réunis : - - - $40,000,000

Marchand de Boyaux à incendies et toutes espèces de marchandises en caoutchouc, commandées reçoivent une attention immédiate.

M. Desjardins donne une attention toute spéciale aux affaires d'assurance

J. STEWART

Arpenteur provincial et ingénieur civil, bureau au lieu de la pharmacie MacCarthy.

284 — Rue Wellington, Ottawa, — 284

LAURENT DUHAMEL

ETAL DE MARCHE BY.

Assortiment complet des meilleures viandes du marché d'Ottawa. En gros et en détail : mouton, porc, saucisses, etc. Comme par le passé, M. Duhamel se fera un devoir de satisfaire les pratiques qui voudront bien l'honorer de leur bienveillant patronage. 1 12 87-88

W. E. BROWN

MANUFACTURIER ET MARCHAND

DE

CHAUSSURES EN GROS !

A transporté son établissement au

No 61, RUE RIDEAU

19 11 87-88 (Porte voisine de M. Wall, épicier

MOULIN A PLANER D'OTTAWA

ET

Manufacture de Portes, Chassis et Jalousies DE MOUNT SHERWOOD

Un assortiment des plus complets des lignes suivantes constamment en mains : Portes, Chassis, Jalousies, Moulures, Planchers, Lattes, Douves, Bardeaux, Bras et Poteaux d'escaliers, etc.

Tournage, découpage et sciage de toutes descriptions. L'endroit à meilleur marché dans la ville.

R. THACKRAY Propriétaire,

Bureau, 211, Rue Sparks, Ottawa.

Connexion téléphonique. 17—1—88

Beaudet & Desjardins

COIN des RUES BAY et FLORENCE, OTTAWA

MANUFACTURIERS DE

Cadres d'ouvertures, Portes, Jalousies, Moulures, Bois pour plancher, Bois à lambrisser, Meubles, Etc., Etc. Bois de charpente préparé constamment en mains.

Les meilleurs machines améliorées sont en usages dans notre établissement

Ouvrage de première Classe garanti. Communication téléphoniques.

BUREAU A LA VILLE :

No 26 RUE SPARKS, RUSSELL HOUSE

GRANDE VARIETE

DE

CHAPEAUX

FRANCAIS,

ANGLAIS,

AMERICAINS et

CANADIENS, Etc.

CHEZ

JOSEPH COTE

114 RUE RIDEAU 114

OTTAWA.

MEUBLES ! MEUBLES !

Voici le temps d'acheter à bas prix des Meubles de

BONNE QUALITE

CHEZ

HARRIS & CAMPBELL

36, 38, 40, 42, 44

RUE O'CONNOR, Près de la Rue Sparks

Manufacture de VOITURES !

ROYALE

LEVEILLÉ & MATHÉ

PROPRIETAIRES

Nous désirons informer le public que nous avons fait l'acquisition du poste d'affaires de S.D THOMPSON, dans la branche de carrosserie, plus spécialement voitures legères, Sulkeys, etc. Etant arrivant de Chicago et des autres villes américaines nous avons puisé de grandes connaissances dans notre état, nous sommes en mesure de garantir entière satisfaction. Nos ouvriers sont tous des plus habiles et travaillent sous notre direction ; les matériaux employés sont aussi les meilleurs que l'on puisse se procurer et nos prix très bas.

Attention spéciale et prompte à toutes commandes, tel est le système que nous mettons en pratique dans toutes les branches de réparations.

56 RUE DALY - - 19 ET 21 RUE STEWART

AVIS ! Le meilleur endroit à Ottawa pour acheter des Patins et autres articles en fait de quincailleries et ferronneries, c'est **PATINS !**

Chez Thos. Birkett, 115 rue Rideau

P. S.—1,000 paires de Patins de tous prix et de toutes les grandeurs ; 1,000 Clochettes pour sleigh. Venez et voyez par vous-mêmes. 21 11 87-1

COMPAGNIE MANUFACTURIERE DE

E. B. EDDY & Cie

(LIMITEE)

ETABLIE EN L'ANNEE 1854. INCORPOREE EN L'ANNEE 1883

HULL, P. Q.

Manufacturiers et Marchands en Gros de

BOIS DE CHARPENTE

Portes, Chassis, Jalousies, Moulures, Ouvrages de Maisons, Etc, Etc, Etc

Seaux, Baquets, Planches à laver, Boites et Caisses d'emballage,

ALLUMETTES "TELEGRAPHE" DE PREMIERE QUALITE

16—1—88—c

T. J. SEATON

HORLOGER ET BIJOUTIER

Marchand de montres d'or et d'argent, pendules, anneaux et bijoux de toute sorte. Tous les ouvrages sont garantis.

Nos 309 et 311 rue Wellington, Ottawa

TAPISSERIE

Je viens d'acheter le stock de TAPISSERIE de la maison E. White J'offrirai cette semaine ce stock en vente en détail, à des prix beaucoup plus bas que les marchands d'Ottawa ont payé dans le gros. M. White m'a transféré toutes les affaires de son département de la tapisserie.

Wm. HOWE

Rue Rideau, Succursale No 393 rue Cumberland.

G. PHILBERT

IMPORTATEUR

DE

TAPISSERIES

AMERICAINES, ANGLAISES ET ECOSSAIS

**Coin des rues Dalhousie et Saint